



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 21 MAI 2010**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 21 MEI 2010**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	5	VERONTSCHULDIGD	5
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	5	DRINGENDE VRAGEN	5
- de Mme Françoise Schepmans	5	- van mevrouw Françoise Schepmans	5
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "les conditions de travail du personnel au sein des antennes décentralisées de l'opérateur Actiris".		betreffende "de werkomstandigheden van het personeel in de bijkantoren van Actiris".	
- de M. Vincent De Wolf	8	- van de heer Vincent De Wolf	8
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'absence du ministre bruxellois du Commerce extérieur lors de la mission économique belge au Brésil".		betreffende "de afwezigheid van de Brusselse minister voor Buitenlandse Handel tijdens de Belgische economische zending in Brazilië".	
- de Mme Elke Roex	11	- van mevrouw Elke Roex	11
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	

concernant "l'instauration éventuelle d'une tutelle fédérale sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de eventuele invoering van een federale voogdij op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
- de Mme Cécile Jodogne	13	- van mevrouw Cécile Jodogne	13
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'élaboration d'une nouvelle convention entre la STIB et Bruxelles-Propreté pour le nettoyage des sites propres réservés aux trams".		betreffende "het uitwerken van een nieuwe conventie tussen de MIVB en Net Brussel voor de schoonmaak van de eigen banen van de trams".	
- de M. Philippe Pivin	15	- van de heer Philippe Pivin	15
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "les propos du directeur de la STIB concernant le futur plan d'investissement des transports en commun bruxellois et le plan Cityvision".		betreffende "de uitlatingen van de directeur van de MIVB betreffende het toekomstig investeringsplan van het openbaar vervoer in Brussel en het Cityvisionplan".	
- de M. Ahmed Mouhssin	17	- van de heer Ahmed Mouhssin	17
à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,		aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
concernant "les éventuelles licences d'exportation d'armes pour la Thaïlande et la situation politique sur place".		betreffende "de eventuele exportvergunningen voor wapens voor Thailand en de politieke toestand ter plaatse".	

PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**  
 VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 14h32.*

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Greet Van Linter ;
- M. Jacques Brotchi ;
- M. Jamal Ikazban ;
- M. Jacques Morel ;
- M. Alain Hutchinson.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les conditions de travail du personnel au sein des antennes décentralisées de l'opérateur Actiris".**

- *De vergadering wordt geopend om 14.32 uur.*

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Greet Van Linter;
- de heer Jacques Brotchi;
- de heer Jamal Ikazban;
- de heer Jacques Morel;
- de heer Alain Hutchinson.

**DRINGENDE VRAGEN**

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de werkomstandigheden van het personeel in de bijkantoren van Actiris".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Via les médias, un représentant syndical a fait savoir que si la décentralisation de l'opérateur régional de l'emploi était une bonne chose, parce qu'elle apportait plus de proximité, elle posait aussi des problèmes en termes de conditions de travail pour les employés. Il évoque un épuisement physique et moral ressenti par le personnel. Il parle également des locaux.

Vous avez répondu via les médias que vous étiez conscient du problème, mais qu'il était circonscrit à une antenne en particulier. Vous avez ajouté que ces problèmes avaient été réglés.

J'aurais souhaité en savoir plus. Quelle était cette antenne ? Quel était le problème ? Comment celui-ci a-t-il été résolu ? Que pensez-vous de l'intervention de ce syndicaliste, qui considère que les difficultés persistent ? Ne serait-il pas intéressant de demander un rapport circonstancié à Actiris sur les faits qui ont été rapportés ?

**Mme la présidente.-** On demande de ne pas interroger le ministre sur ses intentions, ni sur ce qu'il pense.

**Mme Françoise Schepmans.-** Monsieur le ministre, avez-vous demandé un rapport circonstancié à Actiris sur la situation ? Quel est le contenu de ce rapport ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je suis parfaitement au courant de la situation et j'aimerais qu'on évite d'exagérer les problèmes auxquels vous faites référence.

Le taux d'absentéisme du personnel d'Actiris est en nette baisse. Actiris me fait savoir que, pour les conseillers emploi, en contact direct avec les demandeurs d'emploi, il a diminué de 30% au cours des trois dernières années ; cela va dans le bon sens.

Par ailleurs, une équipe de renfort et d'appui a été mise sur pied en cas de problèmes ponctuels.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** Een vakbondsafgevaardigde heeft in de pers verklaard dat de decentralisatie van Actiris een goede zaak is, omdat deze dienst nu dichter bij de bevolking staat. Aan de andere kant zijn de arbeidsomstandigheden van het personeel er op achteruitgegaan, met fysieke en geestelijke vermoeidheid tot gevolg. Er is ook kritiek op de lokalen.

*U hebt in de pers verklaard dat het probleem u bekend is, maar zich tot één bijkantoor beperkt, en dat het probleem ondertussen werd opgelost.*

*Om welk bijkantoor ging het en wat was het probleem precies? Hoe werd het opgelost? Waarom blijft, volgens de vakbondsafgevaardigde, het probleem voortduren? Zou het niet nuttig zijn dat u Actiris vraagt om hierover verslag uit te brengen?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Het is gebruikelijk om de minister niet te vragen naar zijn intenties.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** Heeft de minister Actiris om een uitvoerig verslag gevraagd en wat was de inhoud daarvan?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** U overdrijft het probleem.

*Het absentéisme bij het Actiris-personeel is aanzienlijk gedaald. Zo is het absentéisme bij de tewerkstellingsconsulenten, die in direct contact staan met de werkzoekenden, de voorbije drie jaar met 30% gedaald.*

*Er is een steunploeg opgericht om punctuele problemen op te vangen. Daarnaast heeft Actiris bijkomende middelen gekregen om 50 extra personeelsleden aan te werven in het kader van de decentralisering van haar diensten en het contract voor beroepsproject. Die aanwervingen zijn nog*

Enfin, des moyens supplémentaires ont été octroyés à Actiris pour engager 50 personnes en plus dans le cadre de la décentralisation. Ces engagements sont en cours tant pour la décentralisation que pour le CPP, dont nous avons déjà parlé.

Je me réfère également à l'enquête de satisfaction auprès des employeurs et des demandeurs d'emploi, organisée par un organisme externe. Elle a démontré des taux de satisfaction extrêmement positifs : 86,7% chez les chercheurs d'emploi et 94,1% chez les ex-chercheurs d'emploi. En termes d'efficacité et d'efficacités, l'organisme donne aujourd'hui satisfaction.

Quant à l'absentéisme dans l'antenne d'Anderlecht, les problèmes sont dus aux raisons suivantes : cinq congés de maternité au cours de la période 2009, plus deux congés de paternité et trois départs de conseillers via la mobilité interne. Ainsi, l'équipe de renfort et d'appui a été très présente dans l'antenne pour compenser ces absences ; entre-temps, des engagements ont été effectués.

Le problème est donc réglé. Il me semble peu probable de rencontrer une nouvelle fois tant de congés de maternité au cours de 2010. Manifestement, le délégué syndical qui s'est exprimé ne disposait pas de toutes ces informations. J'espère avoir pu vous rassurer.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Les propos du délégué syndical ne sont donc plus d'actualité et vous considérez que l'enquête de satisfaction donnait les meilleurs résultats également auprès du personnel d'Actiris.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** J'ai signalé qu'il s'agissait d'une enquête de satisfaction auprès des utilisateurs des services d'Actiris, tant employeurs que demandeurs d'emploi. Elle ne concernait pas les employés.

**Mme Françoise Schepmans.-** Ma question concernait les employés.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je vous ai expliqué les circonstances qui ont mené à la

*aan de gang.*

*Ik verwijs ook naar de tevredenheidsenquête die door een extern bedrijf bij de werkgevers en de werkzoekenden is uitgevoerd. De tevredenheidsgraad bedraagt 86,7% bij de werkzoekenden en 94,1% bij de ex-werkzoekenden. Dat zijn bijzonder positieve resultaten.*

*In het plaatselijk agentschap van Anderlecht waren in 2009 vijf vrouwen met zwangerschapsverlof, hadden twee mannen vaderschapsverlof genomen en waren drie consulenten vertrokken via interne mobiliteit. De steunploeg heeft die afwezigheden opgevangen. Ondertussen zijn er ook bijkomende aanwervingen gebeurd. Het probleem is dus opgelost. De vakbondsafgevaardigde beschikte blijkbaar niet over alle informatie.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Gaf de tevredenheidsenquête ook goede resultaten voor het personeel?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *De tevredenheidsenquête had enkel betrekking op de werkgevers en de werkzoekenden, niet op het personeel.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Mijn vraag had betrekking op het personeel.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Ik heb u de oorzaken van de situatie in Anderlecht*

situation d'Anderlecht, où tous les problèmes sont aujourd'hui résolus.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT DE WOLF**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'absence du ministre bruxellois du Commerce extérieur lors de la mission économique belge au Brésil".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Vous allez dire que nous ne sommes jamais contents puisque Mme Evelyne Huytebroeck avait été critiquée parce qu'elle était partie alors qu'elle aurait dû rester et vous, on vous critique parce que vous êtes là alors que vous auriez dû partir !

Selon "La Dernière Heure", 227 hommes d'affaires se sont envolés le 17 mai dernier au Brésil. L'on sait que, contrairement à nous, le Brésil est l'un de ces pays dont la croissance économique prévue en 2010 est assez exceptionnelle puisque l'on parle de 6,5%.

Malheureusement, la presse faisait état d'un manque de respect de votre part pour les entreprises. C'est également ce que nous pensons parce nous ne comprenons pas le fait que vous ayez préféré à cette visite une élection subsidiaire. Nous la qualifions de subsidiaire, car nous ne pensons pas que vous allez quitter le gouvernement bruxellois et décider de siéger au parlement fédéral.

Non seulement il s'agit donc d'une tromperie de l'électeur, mais, de surcroît, vous n'exercez même pas vos fonctions dans l'intérêt des Bruxellois et ce, malgré la crise économique. Cette mission économique aurait pu être importante, car, vu la

*uitegelegd. Ondertussen zijn alle problemen opgelost.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT DE WOLF**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de afwezigheid van de Brusselse minister voor Buitenlandse Handel tijdens de Belgische economische zending in Brazilië".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- Volgens La Dernière Heure vertrokken op 17 mei 227 bedrijfsleiders naar Brazilië, een land dat in 2010 een uitzonderlijke economische groei van 6,5% verwacht.**

*Helaas getuigt de minister van weinig respect voor deze ondernemingen door niet mee te gaan, maar in het land te blijven voor een bijkomstige verkiezing. Bijkomstig omdat u allicht niet van plan bent om de Brusselse regering te verlaten om deel uit te maken van het federaal parlement.*

*Naast dit kiezersbedrog voert u zelfs ondanks de economische crisis uw functie dus niet naar behoren uit. Nochtans was deze economische missie een gelegenheid om investeerders warm te maken voor Brussel, gezien de afwezigheid van de federale ministers.*

*Wij betreuren uw houding, tenzij u andere redenen hebt dan electorale om niet mee te gaan.*



défection des ministres fédéraux, elle aurait pu attirer des investisseurs à Bruxelles.

Nous le déplorons vivement, sauf si vous nous annoncez aujourd'hui que votre non-participation tient à d'autres motifs que la campagne électorale qui vous auraient empêché de partir.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- M. De Wolf, je vous avoue que je ne sais plus trop quoi faire avec vous et votre groupe !

Il y a quelques semaines, lorsque j'étais à Grenade ou à San Sebastian dans le cadre de la présidence européenne, on m'a reproché ce déplacement à l'étranger.

Et cela venait de votre groupe, Mme Schepmans !

**Mme Françoise Schepmans.**- Mais qui dans le groupe, M. Cerexhe ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Je n'ai pas pour habitude de pointer des personnes.

*(Colloques)*

On m'a reproché ces voyages à l'étranger en me suggérant d'organiser des téléconférences plutôt que d'aller rencontrer mes homologues en Espagne pour préparer cette présidence européenne. Vous le savez ou non, M. De Wolf, mais les missions principales sont organisées par l'Agence pour le commerce extérieur et font l'objet de la présence systématique d'un membre du gouvernement fédéral. Constitutionnellement, les Régions n'ont aucune obligation de dépêcher leur ministre du Commerce extérieur.

**M. Vincent De Wolf.**- Vous n'étiez pas invité ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Les Régions n'ont aucune obligation. Vous le savez.

**M. Vincent De Wolf.**- Je le sais. Mais étiez-vous ou non invité ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Je vais répondre à la question. J'ai dit dès que j'ai pris cette fonction,

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Mijnheer De Wolf, wat moet ik met u en uw fractie aanvangen!*

*Enkele weken geleden kreeg ik nog verwijten van uw fractie, omdat ik naar het buitenland reisde voor de voorbereiding van het Europese voorzitterschap.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** *(in het Frans).*- *Van wie in de fractie?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik wijs niemand met de vinger.*

*(Samenspraak)*

*In plaats van mijn Spaanse tegenhangers te ontmoeten, had ik teleconferenties moeten organiseren. De prinselijke missies worden georganiseerd door het Agentschap voor Buitenlandse Handel en er is steeds een lid van de federale regering bij aanwezig. De gewesten zijn niet verplicht om hun minister van Buitenlandse Handel mee te sturen.*

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Was u niet uitgenodigd?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *De Gewesten hebben geen enkele verplichting.*

**De heer Vincent De Wolf** *(in het Frans).*- *Goed, maar was u uitgenodigd?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik heb van meet af aan gezegd dat ik mij intensief*

il y a un certain nombre de mois, que je m'investirais pleinement dans cette compétence ; j'ai d'ailleurs initié depuis lors un certain nombre de réformes.

Je me suis toujours investi dans les missions économiques, que ce soit directement ou en étant représenté. J'ai ainsi participé à la mission économique au Maroc, j'ai été représenté en Inde par mon chef de cabinet et ici...

**M. Vincent De Wolf.-** Vous croyez que c'est l'objet de la question ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Oui ! Laissez-moi le temps de répondre. J'ai été représenté au Brésil par mon chef de cabinet adjoint. De tous les ministres régionaux - cela ne vous intéresse peut-être pas -, j'ai été le seul à être représenté tant en Inde qu'au Brésil. Nous faisons tout pour aider les entreprises bruxelloises à développer des marchés à l'étranger. C'est la raison pour laquelle une réunion formelle est chaque fois organisée entre les entreprises bruxelloises et moi-même et mon représentant sur place, afin de mieux les aider et les encadrer.

Quant à mon absence à titre individuel, puisque j'étais représenté, comme je l'avais été en Inde, elle était liée - mais peut-être ne le savez-vous pas - à la réorganisation en toute dernière minute de diverses réunions relatives à la présidence de l'Union européenne. Pas plus tard que cette semaine, il y avait une réunion conjointe du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux.

Vous savez peut-être aussi que j'assume la présidence du Conseil européen de la recherche à partir du 1<sup>er</sup> juillet. Cela fait de très nombreux mois que je prépare cette présidence. Et je pensais qu'il était important d'assister à cette réunion, mais aussi à d'autres. Vous savez peut-être aussi, puisque vous parlez du monde des entreprises, que l'innovation est un moteur de la croissance de notre Région, et qu'il est important pour nous de réussir cette présidence européenne.

**M. Vincent De Wolf.-** Je pense que ce que vous dites n'est pas exact, et que l'Europe a bon dos. La presse avait raison, car ce n'était pas nous qui le disions...

*met deze bevoegdheid zou bezighouden en ik heb ook een aantal hervormingen doorgevoerd.*

*Ik vind de economische missies belangrijk. Ik heb deelgenomen aan de missie in Marokko en mijn kabinetschef vertegenwoordigde mij in India.*

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** *Dat heb ik allemaal niet gevraagd.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Toch wel. Mijn adjunct-kabinetschef vertegenwoordigde mij in Brazilië. Zo was ik als enige gewestminister zowel in India als in Brazilië vertegenwoordigd. Wij doen alles om de Brusselse ondernemingen te helpen bij het ontwikkelen van buitenlandse markten.*

*Dat ik niet persoonlijk meereisde, heeft te maken met een reeks vergaderingen ter voorbereiding van het Europese voorzitterschap. Deze week nog was er een gezamenlijke vergadering van de federale regering en de gewestregeringen.*

*Deze voorbereiding is erg belangrijk. Innovatie is essentieel voor de economische groei in het gewest en als voorzitter van de Europese Raad voor Onderzoek, wil ik daaraan werken.*

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** *U gebruikt Europa als uitvlucht. Dat zeggen wij niet, maar de pers.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** La presse, c'était vous, M. De Wolf !

**M. Vincent De Wolf.-** Pas du tout. Le 17 mai...

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je sais lire vos communiqués de presse !

**M. Vincent De Wolf.-** Le 17 mai, la presse...

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** La presse, c'est vous !

**Mme Françoise Schepmans.-** On "prend connaissance" via la presse.

*(Colloques)*

**M. Vincent De Wolf.-** On a fait un communiqué ensuite, oui, mais on a appris par "La Dernière Heure" du 17 mai que le ministre Benoît Cerexhe s'était, élections et campagne obligent, désisté du voyage, dont il aurait dû être, étant donné l'aspect économique de la mission. Je vous dis, moi, que c'est indécent. C'est notre avis et nous le maintenons.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELKE ROEX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'instauration éventuelle d'une tutelle fédérale sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Roex.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** De pers zegt wat u zegt, mijnheer De Wolf!

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** Helemaal niet. Op 17 mei...

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** Ik lees uw persmededelingen.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** Op 17 mei schreef de pers...

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** Dat bent u!

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** Wij blijven op de hoogte via de pers.

*(Samenspraak)*

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).-** Nadien hebben wij een persmededeling verspreid, maar op 17 mei schreef La Dernière Heure dat minister Cerexhe niet deelnam aan de missie om zich met de verkiezingscampagne bezig te houden. Dat vinden wij niet kunnen.

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de eventuele invoering van een federale voogdij op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mme Elke Roex** (en néerlandais).- *Cette semaine, le ministre fédéral du Budget, Guy Vanhengel, a formulé la proposition étonnante de placer les budgets régionaux sous tutelle fédérale. Presque tous les ministres-présidents de ce pays ont immédiatement crié au scandale en appelant le fédéral à commencer par mettre de l'ordre dans son propre budget. Seul le gouvernement bruxellois n'a pas réagi. Naturellement, pour Bruxelles, la situation est un peu spéciale, dans la mesure où la proposition du ministre Vanhengel s'apparente à un mea culpa pour les budgets qu'il a lui-même gérés pendant de longues années, ainsi que pour celui actuellement aux mains d'un collègue de son parti.*

*Pourquoi le ministre-président bruxellois n'a-t-il pas réagi ? Est-il d'accord avec la vision du ministre Vanhengel ? L'ensemble du gouvernement bruxellois approuve-t-il ce silence ?*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (en néerlandais).- *Les déclarations de M. Vanhengel prêtent à confusion. Soit il voulait dire que tous les niveaux de pouvoir doivent collaborer et qu'il faut contrôler la manière d'atteindre les objectifs communs et de respecter les engagements. Soit il entendait qu'un contrôle supplémentaire s'impose sur les entités fédérées.*

*Quoi qu'il en soit, nous devons encourager la collaboration entre les différents niveaux de pouvoir afin de réaliser les objectifs définis. Le Conseil Supérieur des Finances émet déjà des avis réguliers sur la situation budgétaire des divers niveaux de pouvoir. De plus, les ministres des Finances se rencontrent régulièrement en conférence interministérielle des Finances et du Budget.*

*Il est exclu que l'État fédéral impose un contrôle tant que les différentes entités respectent les objectifs financiers communs.*

**Mevrouw Elke Roex.**- Deze week heeft federaal minister van Begroting Vanhengel een opvallend voorstel gedaan. De begrotingen van de Gewesten moeten voor hem onder voorgedij geplaatst worden van het federale niveau. Uiteraard hebben bijna alle minister-presidenten van dit land dit voorstel onmiddellijk als schandelijk afgedaan en het federale niveau opgeroepen eerst de eigen begroting op orde te stellen. Alleen de Brusselse regering heeft niet gereageerd. Voor Brussel is de situatie natuurlijk enigszins speciaal, omdat door zijn voorstel minister Vanhengel in feite een mea culpa sloeg, zowel voor de begrotingen die hij zelf jarenlang mee heeft beheerd als voor de huidige begroting waarvoor een partijgenoot van hem verantwoordelijk is. Ik kan dus dat stilzwijgen begrijpen. Aan Vlaamse, noch aan Waalse kant is de minister van Begroting een VLD'er. Zelfs de COCOF heeft bij monde van de heer Doukeridis gereageerd op het voorstel van minister Vanhengel.

Waarom heeft de Brusselse minister-president, in tegenstelling tot zijn collega's in de andere Gewesten, niet gereageerd? Is hij het misschien eens met de visie van minister Vanhengel? Gaat de hele Brusselse regering akkoord met dit zwijgen?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Ik geef toe dat de uitlatingen van de heer Vanhengel tot een misverstand hebben kunnen leiden. Hij bedoelde ofwel dat alle beleidsniveaus moeten samenwerken en er toezicht nodig is op de manier waarop zij de gezamenlijke doelstellingen, waaronder de financiële, kunnen bereiken en de engagementen respecteren. Ofwel meent hij dat er een bijkomende controle op de deelstaten nodig is.

In ieder geval moeten wij samenwerking tussen de verschillende beleidsniveaus aanmoedigen om de voorgestelde doelstellingen te kunnen verwezenlijken. De Hoge Raad van Financiën brengt al geregeld advies uit over de budgettaire situatie van de beleidsniveaus. Dat moet een waarborg zijn voor de ernst waarmee de beleidsmakers werken. Vergeet evenmin dat de bevoegde ministers van Financiën elkaar geregeld op de interministeriële conferentie van Financiën en Begroting ontmoeten.

Het is uitgesloten dat de federale overheid een controle oplegt, zolang de verscheidene entiteiten

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (*en néerlandais*).- *Le ministre Vanhengel n'a pas plaidé pour le maintien de la situation actuelle. En tant que ministre-président de l'unique gouvernement régional auquel participe l'Open VLD, vous êtes contraint de réagir avec mesure à cette question. Si vous aviez pu agir à votre guise, j'aurais sans doute obtenu une autre réponse. C'est dommage.*

*Vous devez veiller à être ferme, car en cas de véritable contrôle, il y aura certainement des remarques concernant le budget bruxellois.*

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉCILE JODOGNE

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX  
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'élaboration d'une nouvelle convention entre la STIB et Bruxelles-Propreté pour le nettoyage des sites propres réservés aux trams".**

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Jodogne.

**Mme Cécile Jodogne.**- Mme la ministre, vous le constatez sans doute comme moi chaque jour, les sites propres ne sont pas les endroits les plus propres de la Région bruxelloise. Ce sont certes des endroits un peu plus compliqués à nettoyer que les trottoirs et les voiries, puisque, pour des raisons de sécurité, on ne peut pas y envoyer des ouvriers avec balai et ramassette sans autre précaution. Et il n'existe pas, à ma connaissance, de nettoyeuse mécanique qui pourrait s'installer sur les rails.

Lors d'une interpellation précédente, nous avons

de gezamenlijke financiële doelstellingen respecteren.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- Minister Vanhengel heeft niet gepleit om de huidige situatie te behouden. U wordt als minister-president van de enige gewest-regering waarvan Open VLD deel uitmaakt, gegijzeld om gematigd op deze vraag te antwoorden. Als u echt uw zin mocht doen, had ik vandaag ongetwijfeld een ander antwoord gekregen. Dat is jammer.

U moet er alleszins voor zorgen dat u stevig in uw schoenen staat, want bij een echte controle zullen er zeker opmerkingen over de Brusselse begroting worden geformuleerd.

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉCILE JODOGNE

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUS-  
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET OPENBARE WERKEN EN  
VERVOER,**

**betreffende "het uitwerken van een nieuwe conventie tussen de MIVB en Net Brussel voor de schoonmaak van de eigen banen van de trams".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

**Mevrouw Cécile Jodogne** (*in het Frans*).- *De eigen banen van de trams liggen er vaak vuil bij. Die eigen banen zijn moeilijker te reinigen dan de trottoirs en de wegen, omdat er om veiligheidsredenen niet zomaar straatvegers op die plaatsen kunnen worden ingezet. Voor zover ik weet bestaan er nog geen mechanische reinigingsmachines die op de rails kunnen worden geplaatst.*

*In antwoord op een interpellatie had u ons gezegd dat Net Brussel en de MIVB een overeenkomst hadden gesloten over de reiniging van die eigen*

déjà eu l'occasion d'en discuter. Vous nous aviez dit qu'un accord existait entre l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) et la STIB pour l'entretien de ces sites spécifiques. Quel ne fut donc pas mon étonnement d'apprendre qu'il n'y avait en réalité aucun accord entre la STIB et l'ABP pour la prise en charge du nettoyage de ces sites, de plus en plus présents dans notre Région !

Je cite ici le secrétaire d'État en charge de la Propreté, qui expliquait que "la convention entre la STIB et l'ABP a bien été conclue en 2004, mais n'a jamais été mise en oeuvre. Le ministre précédemment en charge de cette matière estimait en effet que, n'ayant pas été impliqué dans cette convention, celle-ci était caduque. Une nouvelle convention est en préparation, confiant à l'ABP le nettoyage des sites propres".

Mme la ministre, pourriez-vous m'en dire un peu plus, surtout quant à l'avenir, même si le passé laisse un sentiment d'étonnement certain ? Qu'en est-il de cette convention en préparation ? Apparemment, elle porterait sur l'entretien des sites propres, des abribus et de tout ce qui tourne autour.

Peut-on avoir la confirmation de ce que cette convention concernera non seulement les sites propres, les abribus et les corbeilles situés en voirie régionale, mais aussi ceux situés sur les voiries communales ?

L'entretien de sites propres pour les trams est un entretien spécifique qui nécessite des précautions particulières. Je vois mal les communes envoyer des ouvriers communaux avec balai et ramassette - je caricature un peu - au milieu des voies de tram !

**Mme la présidente.-** J'attire votre attention sur le fait que plus vous allongez votre question d'actualité au ministre, moins celui-ci aura le temps d'y répondre.

La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Je rappelle que l'article 19.4.4 de l'arrêté du 18 juillet 1996 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale stipule que "les voies, y compris celles implantées en site propre et les embarcadères, font partie de l'espace public. La responsabilité du nettoyage et

banen.

*Volgens de staatssecretaris belast met Openbare Netheid hadden die twee instellingen inderdaad een overeenkomst gesloten in 2004, maar werd die nooit uitgevoerd. De vorige minister oordeelde dat die overeenkomst nietig was, omdat hij er nooit bij werd betrokken.*

*Volgens de staatssecretaris zou er nu een nieuwe overeenkomst in de maak zijn, die niet alleen betrekking zou hebben op de reiniging van de eigen banen, maar ook van de bus- en tramhaltes en de omgeving daarrond. Hoe ver staat het ondertussen met die overeenkomst? Zal die overeenkomst niet alleen betrekking hebben op de eigen banen, de bus- en tramhaltes en de vuilnisbakken op de gewestelijke wegen, maar ook op de gemeentelijke wegen?*

*Het onderhoud van de eigen banen vereist bijzondere voorzorgsmaatregelen. De gemeenten kunnen niet zomaar straatvegers op het midden van de tramsporen inzetten.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Hoe langer uw vraag duurt, hoe minder tijd de minister heeft om te antwoorden.

Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** Volgens artikel 19.4.4 van het regeringsbesluit van 18 juli 1996 "maken de sporen, met inbegrip van de in eigen bedding gelegde en de instapplaatsen, deel uit van de openbare ruimte. De verantwoordelijkheid voor de reinheid en het

du déneigement de l'espace public incombent à l'autorité qui en est gestionnaire".

La STIB n'est donc pas responsable du nettoyage des sites propres et des embarcadères. C'est aux communes qu'incombe la responsabilité de nettoyer les sites propres et embarcadères situés sur les voiries communales et à l'Agence Bruxelles-Propreté de nettoyer ceux situés sur les voiries régionales.

En effet, en avril 2004, la STIB a conclu avec Bruxelles-Propreté une convention afin d'améliorer la coordination des opérations de nettoyage et d'enlèvement des déchets réalisées sur les sites de surface. Cette convention va dans le sens des principes de responsabilité de l'arrêté de 1996. Pour le moment, il n'y a pas d'intention de signer prochainement une nouvelle convention. Les principes repris dans le texte initial restent d'actualité.

Je dirais même qu'une convention est inutile pour permettre à Bruxelles-Propreté de nettoyer les sites propres. Personnellement, je ne considère pas cette situation comme problématique, au contraire.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Jodogne.

**Mme Cécile Jodogne.-** Je vous invite à en discuter avec votre collègue. Il affirme qu'une convention va être conclue, par laquelle la STIB confie à Bruxelles-Propreté la gestion et le nettoyage des sites propres. J'entends maintenant que vous estimez qu'aucune convention n'est nécessaire, au contraire de votre collègue, qui nous confirme la préparation nettement avancée d'une convention.

Je reviendrai ultérieurement sur les problèmes de sécurité, qui constituent un autre débat.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE  
M. PHILIPPE PIVIN**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-**

*sneeuwvrij maken van de openbare ruimte wordt gedragen door de instantie die deze openbare ruimte beheert".*

*De MIVB is dus niet verantwoordelijk voor de reiniging van de eigen banen en de instapplaatsen. Dat is de verantwoordelijkheid van de gemeenten wanneer het om gemeentewegen gaat en van Net Brussel wanneer het om gewestwegen gaat.*

*In april 2004 had de MIVB inderdaad een overeenkomst met Net Brussel gesloten om de coördinatie van de reinigungsacties en de afvalverwijdering op de bovengrondse sites te verbeteren. Die overeenkomst bekrachtigt de principes van het besluit van 1996. Er zijn geen plannen om een nieuwe overeenkomst te sluiten. De principes in de oorspronkelijke overeenkomst blijven geldig. Een nieuwe overeenkomst is bijgevolg overbodig.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Jodogne heeft het woord.

**Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).-** *Ik nodig u uit om contact op te nemen met uw collega. Die beweert dat er een overeenkomst in de maak is, waarbij de MIVB aan Net Brussel het beheer en de reiniging van de eigen banen toevertrouwt.*

*Ik zal later terugkomen op de veiligheidsproblematiek. Dat is een ander debat.*

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER  
PHILIPPE PIVIN**

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUS-  
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,**

**CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX  
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "les propos du directeur de la  
STIB concernant le futur plan  
d'investissement des transports en commun  
bruxellois et le plan Cityvision".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.-** Il y a quelques jours, j'ai pris connaissance d'une déclaration du directeur général de la STIB, M. Alain Flausch, concernant l'orientation de la STIB à l'horizon 2030. C'est la seconde fois qu'il s'exprime sur Cityvision et sur la démarche entreprise par ses auteurs.

Au début du mois de mars dernier, en commission de l'Infrastructure, vous aviez déclaré qu'il n'y avait absolument aucun problème de communication ou de concertation entre la STIB et Cityvision. Cependant, lorsque je lis que M. Alain Flausch considère que la position de Cityvision est "une posture caricaturale", je me dis que nous sommes quelque peu éloignés de la sérénité qui devrait procéder de ces échanges entre deux opérateurs qui poursuivent finalement un même objectif : l'amélioration du réseau de transports bruxellois.

Ce n'est pas tout de le dire. D'une part, il y a la position de Cityvision et, d'autre part, la position du directeur général de la STIB. On se demande donc quelle est la position, au centre, du gouvernement régional bruxellois en la matière.

C'est le sens de ma question d'aujourd'hui, car il s'agit là d'une problématique sur laquelle nous nous interrogeons depuis bien longtemps. Doit-on mettre la priorité sur le métro ou sur les lignes de surface ? Certaines études externes établissent que notre réseau est "acceptable". Cette qualification n'est pas vraiment extraordinaire.

Est-ce que le positionnement du gouvernement auquel vous appartenez est bien celui qui est défini actuellement par M. Alain Flausch ? Les coupes sombres qui ont été effectuées par le gouvernement dans le budget de la STIB ont-elles induit le positionnement de son directeur général ?

**BELAST MET OPENBARE WERKEN EN  
VERVOER,**

**betreffende "de uitlatingen van de directeur  
van de MIVB betreffende het toekomstig  
investeringsplan van het openbaar vervoer in  
Brussel en het Cityvisionplan".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).-** *Enkele dagen geleden heeft de directeur-generaal van de MIVB, de heer Alain Flausch, het standpunt van Cityvision over de toekomst van de MIVB als karikaturaal bestempeld.*

*Begin maart had u in de commissie Infrastructuur verklaard dat er absoluut geen communicatieprobleem was tussen de MIVB en Cityvision. De uitlatingen van de heer Flausch getuigen evenwel niet van sereniteit tussen die twee operatoren, die normaal gezien hetzelfde doel moeten nastreven, namelijk de verbetering van het Brussels openbaarvervoersnet.*

*Wat is het standpunt van de Brusselse regering ter zake? Moet er voorrang worden gegeven aan de metro of aan het bovengronds net? Volgens sommige externe studies is ons net "aanvaardbaar". Dat is niet echt een kwalificatie om over naar huis te schrijven.*

*Onderschrijft de regering de uitlatingen van de heer Flausch? Hebben de besparingsinspanningen die de regering de MIVB heeft opgelegd bijgedragen aan dit standpunt van de directeur-generaal?*

*Ik kijk vol verwachting uit naar uw antwoord, want het is onaanvaardbaar dat de MIVB verder werkt aan een plan-2030 zonder politieke sturing.*



Je souhaite une réponse claire à ces questions, car il n'est pas pensable que la STIB puisse continuer à développer un plan à l'horizon 2030 sans avoir une direction politique.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Je serai brève. L'appréciation donnée par le directeur général de la STIB quant au plan Cityvision n'engage pas le gouvernement. Il s'agit de l'avis de l'unique opérateur régional de transports publics - la STIB - quant à cette proposition. L'aspect budgétaire est, lui, tout à fait indépendant de cette discussion. Actuellement, je suis en train de préparer une étude sur ce plan Cityvision, que je soumettrai au gouvernement.

Mais nous n'en sommes pas encore là. En ce moment, le gouvernement est fort occupé par le développement et la réalisation du Plan Iris 2. Pour le reste, la STIB est liée au gouvernement par le biais d'un contrat de gestion qui durera encore un an et demi. Nous devons bientôt nous atteler à la préparation d'un nouveau contrat de gestion. C'est dans ce cadre que nous préparerons l'avenir de nos transports en commun avec la STIB.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pivin.

**M. Philippe Pivin.-** Je me réjouis du fait que la déclaration de M. Alain Flausch n'engage pas votre gouvernement. Je suis certain qu'il sera ravi d'entendre ce genre de positionnement.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. AHMED MOUHSSIN**

**À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "les éventuelles licences d'exportation d'armes pour la Thaïlande et la situation politique sur place".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *De regering is niet verantwoordelijk voor de uitlatingen van de directeur-generaal van de MIVB over het Cityvisionplan. Het gaat om het standpunt van de MIVB. Het begrotingsaspect staat volledig los van die discussie.*

*Ik zal een studie over dat Cityvisionplan aan de regering voorleggen, maar zover zijn wij nog niet. Momenteel werkt de regering nog volop aan het Iris 2-plan.*

*Bovendien is het huidige beheerscontract van de MIVB nog maar anderhalf jaar geldig. Wij zullen dus binnenkort een nieuw beheerscontract moeten opstellen. Het is in dat kader dat wij de toekomst van het openbaar vervoer met de MIVB voorbereiden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pivin heeft het woord.

**De heer Philippe Pivin (in het Frans).-** *Het verheugt mij dat de uitlatingen van de heer Flausch de regering niet binden.*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN**

**AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "de eventuele exportvergunningen voor wapens voor Thailand en de politieke toestand ter plaatse".**

**Mme la présidente.-** Ce débat se fera évidemment dans les limites des compétences de notre assemblée.

La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.-** On a appris récemment que la Région wallonne avait décidé de suspendre une série de licences accordées pour des exportations d'armes à destination de la Thaïlande.

La Région bruxelloise a-t-elle accordé des licences d'armes à destination de la Thaïlande qui seraient toujours en cours ? Si c'est le cas, envisage-t-elle de les suspendre, comme l'a fait la Région wallonne ?

Comment se déroule la procédure qui permet d'estimer que la situation intérieure d'un pays justifie la suspension d'une licence ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre.-** À question courte, réponse presque aussi courte !

Au cours de ces deux dernières années, deux licences d'exportation ont été octroyées à destination de la Thaïlande. En 2006, une licence de réexportation a été attribuée après une importation temporaire par la firme Sabca pour le retour, après réparation, de deux pièces d'avion Alpha Jet destinées à la Royal Thai Air Force. Pour des raisons internes au pays - les troubles de 2006 -, cette licence n'a été délivrée que le 14 juillet 2007, quand le calme fut rétabli. Une pièce d'avion fut exportée à ce moment, la deuxième restant en Belgique.

En 2009, la licence susmentionnée pour la réexportation de la deuxième pièce a été renouvelée. Ceci a été approuvé par le Conseil des ministres du 20 juin 2009 et la pièce a donc été exportée. Depuis, nous n'avons plus de contrats en cours avec la Thaïlande.

En ce qui nous concerne, tout comme la Wallonie, nous suspendons tout dossier éventuel pour une exportation d'armes en Thaïlande. Cette décision a été prise par moi et je vous en informe ici.

**Mevrouw de voorzitter.-** Dit debat kan de grenzen van onze bevoegdheden niet overtreden.

De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).-** *Het Waals Gewest besliste onlangs om een reeks vergunningen voor de uitvoer van wapens naar Thailand op te schorten.*

*Heeft het Brussels Gewest dergelijke vergunningen afgegeven die nog steeds geldig zijn? Zal het die ook opschorten?*

*Volgens welke procedure wordt beslist of de situatie in een bepaald land een opschorting rechtvaardigt?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister (in het Frans).-** *De voorbije twee jaar hebben we twee uitvoervergunningen afgegeven voor Thailand. Op 14 juli 2007 kreeg Sabca een heruitvoervergunning voor twee herstelde onderdelen van een Alpha Jet-vliegtuig. Eén van de twee onderdelen bleef echter in België. De ministerraad verlengde de vergunning voor het tweede onderdeel op 20 juni 2009. Het onderdeel werd daarna uitgevoerd. Sindsdien hebben we geen lopende contracten meer met Thailand.*

*Net als Wallonië zal Brussel voorlopig geen vergunningen meer afgeven voor wapenuitvoer naar Thailand. Dat is mijn beslissing.*

---

**Mme la présidente.-** La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

*- La séance est levée à 15h02.*

\_\_\_\_\_

**Mevrouw de voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 15.02 uur.*

\_\_\_\_\_